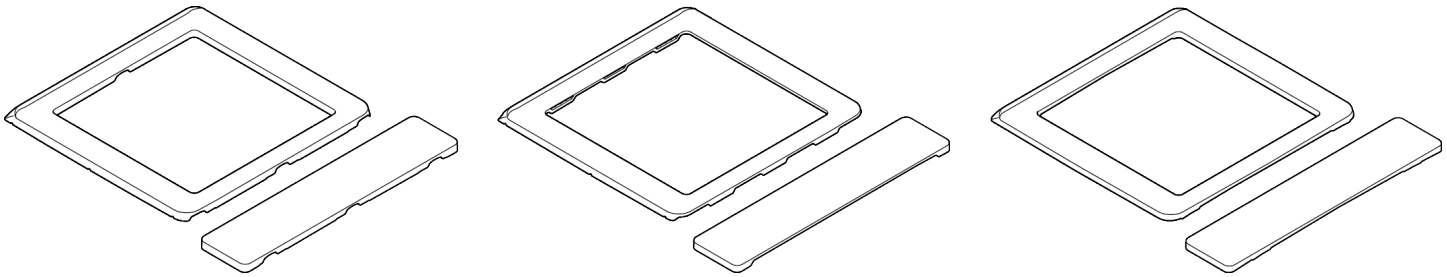
DOMETIC

AC AND VENTILATION INSTALLATION KITS



Panel Van Installation Kits

EN **Installation kit**
Operating Manual..... 3

DE **Installations Kit**
Bedienungsanleitung..... 13

FR **Kit d'installation**
Manuel d'utilisation..... 23

ES **Kit de instalación**
Instrucciones de uso..... 33

PT **Kit de instalação**
Manual de instruções..... 43

IT **Kit di installazione**
Istruzioni per l'uso..... 53

NL **Installatiekit**
Gebruiksaanwijzing..... 63

DA **Installationssæt**
Betjeningsvejledning..... 73

SV **Installationssats**
Bruksanvisning..... 83

NO **Installasjonssett**
Bruksanvisning..... 93

FI **Asennussarja**
Käyttöohje..... 103

PL **Zestaw instalacyjny**
Instrukcja obsługi..... 113

SK **Montážna súprava**
Návod na obsluhu..... 123

CS **Instalační sada**
Návod k obsluze..... 133

HU **Szerelőkészlet**
Használati utasítás..... 143

HR **Komplet za montažu**
Upute za rukovanje..... 153

TR **Montaj kiti**
Kullanma Kılavuzu..... 163

SL **Komplet za montažo**
Navodilo za uporabo..... 173

RO **Kit de instalare**
Instrucțiuni de operare..... 183

BG **Монтажен комплект**
Инструкция за експлоатация..... 193

ET **Paigalduskomplekt**
Kasutusjuhend..... 203

EL **Κιτ εγκατάστασης**
Οδηγίες χειρισμού..... 213

LT **Montavimo rinkinys**
Naudojimo vadovas..... 223

LV **Uzstādīšanas komplekts**
Lietošanas rokasgrāmata..... 233

Deutsch

1 Erklärung der Symbole....13
2 Zielgruppe....13
3 Sicherheitshinweise....13
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch....13
5 Technische Beschreibung....14
6 Installation....14
7 Gewährleistung....22
8 Entsorgung....22
9 Technische Daten....22

1 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

ACHTUNG!
Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Zielgruppe

Die Anweisungen in dieser Anleitung sind für Personen bestimmt, die das Gerät benutzen.

3 Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie vor der Installation, ob durch die Installation des Geräts ggf. Fahrzeugkomponenten beschädigt werden könnten (z. B. Lampen, Schränke, Türen). Der Fahrzeughersteller hat eventuell bereits Stellen vorgesehen, an denen die Öffnung für die Installation des Geräts ohne Gefahr einer Schwächung des Aufbaus bzw. eines Durchtrennens von Stromkabeln hergestellt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die maximal zulässige Dachlast durch den Installationssatz für Kastenwagen und das zu installierende Gerät nicht überschritten wird.
- Führen Sie keine Anpassungen oder Umbauten am Installationssatz für Kastenwagen durch.
- Verwenden Sie das Fahrzeug nicht, wenn kein Gerät am Installationssatz für Kastenwagen montiert ist.
- Lassen Sie Ihr Fahrzeug nicht bei Regen, Schnee oder starkem Wind draußen stehen, wenn kein Gerät am Installationssatz für Kastenwagen montiert ist.
- Fahren Sie niemals durch eine Waschanlage, wenn kein Gerät am Installationssatz für Kastenwagen montiert ist.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Installationssätze wurden für Kastenwagen mit unebenen Dachkonstruktionen entwickelt und eignen sich für die Installation der folgenden Dometic Produkte:

- Dometic FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)
- Dometic Mini Heki
- Dometic FanTastic Breathe 3100

Die Installationssätze für Kastenwagen sind mit den folgenden Kastenwagenmodellen kompatibel:

- Fiat Ducato III (ab 2006)
- Citroën Jumper II (ab 2006)
- Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)
- Ford Transit (ab 2014)
- Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)

Mithilfe der Installationssätze für Kastenwagen wird die Dachkonstruktion des Fahrzeugs geebnet, sodass kompatible Dometic Produkte platziert und installiert werden können.

Die Installationssätze für Kastenwagen beinhalten einen Adapterrahmen, der für die jeweilige Dachkonstruktion vorgesehen ist.

Der Adapterrahmen ist auf eine Dachöffnung von 400 × 400 mm ausgelegt.

Für die Verwendung mit den kompatiblen Dometic FreshJet Produkten ist hinten eine zusätzliche Adapterleiste erforderlich.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

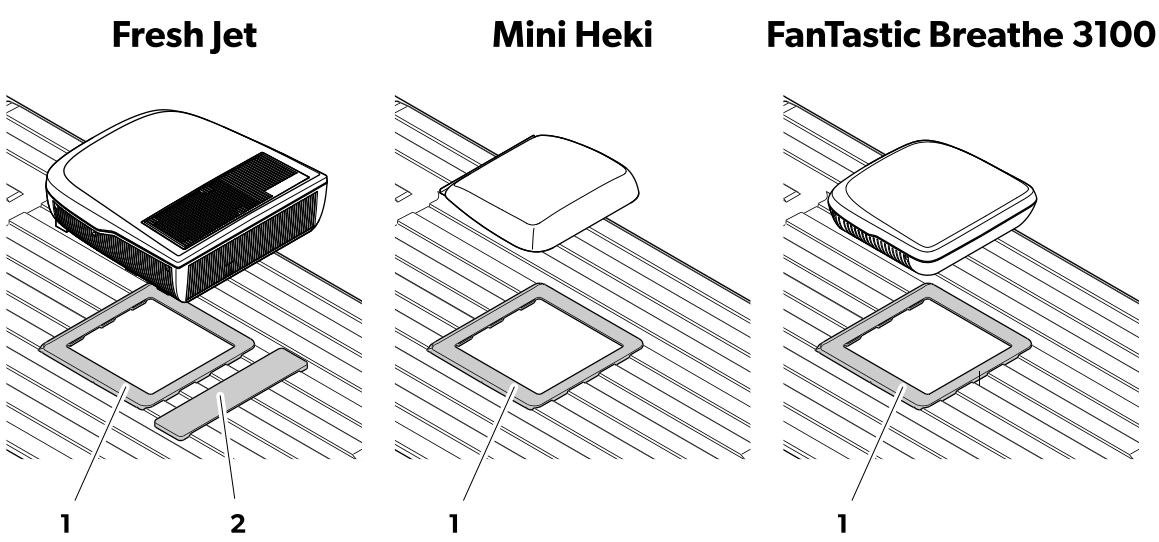
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

1



Der Adapterrahmen (Abb. **1** auf Seite 14, **1**) wird für die Installation aller kompatiblen Produkte verwendet.

Für die Installation kompatibler Dometic FreshJet Produkte ist hinten eine zusätzliche Adapterleiste (Abb. **1** auf Seite 14, **2**) erforderlich.

Sowohl der Adapterrahmen als auch die Adapterleiste sind in verschiedenen Ausführungen erhältlich, die auf die Dachkonstruktion des jeweiligen Wagenmodells ausgelegt sind.

Wagenmodell	**Adapterrahmen (Pos. 1 in Abb. 1 auf Seite 14)**	**Hintere Adapterleiste (Pos. 2 in Abb. 1 auf Seite 14, erforderlich bei Verwendung mit FJX4233, 4333, 7333, 7433)**
Fiat Ducato III (ab 2006) Citroën Jumper II (ab 2006) Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)	9620018467	9620018465
Ford Transit (ab 2014)	9620018463	9620018466
Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)	9620018469	9620018461

6 Installation

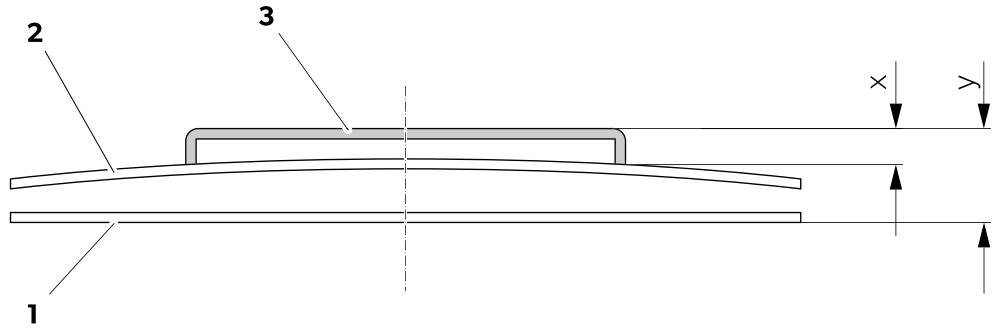
6.1 Bestimmen der Dachstärke

Beachten Sie die maximal zulässige Dachstärke:

Produkt	Maximal zulässige Dachstärke
FreshJet (FJX4233, 4333, 7333, 7433)	25 mm … 60 mm (up to 100 mm when using the extension kit accessories)
Mini Heki	23 mm … 60 mm
FanTastic Breathe 3100	23 mm … 60 mm

Die maximal zulässige Dachstärke berücksichtigt die Dachstärke des Fahrzeugs **und** die Höhe des Adapterrahmens.

2



1. Messen Sie den Abstand zwischen der inneren (**1**, Abb. **2** auf Seite 15) und äußeren Dachverkleidung (**2**, Abb. **2** auf Seite 15), um die Dachstärke zu bestimmen.
2. Addieren Sie die Höhe des entsprechenden Adapterrahmenmodells (**x**, Abb. **2** auf Seite 15) zu der gemessenen Dachstärke, um die Gesamtdachstärke (**y**, Abb. **2** auf Seite 15) zu ermitteln.

Adapterrahmenmodell	Höhe (x)
Fiat Ducato III (ab 2006) Citroën Jumper II (ab 2006) Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)	16 mm
Ford Transit (ab 2014)	9 mm
Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)	18 mm

6.2 Ausschneiden der Dachöffnung

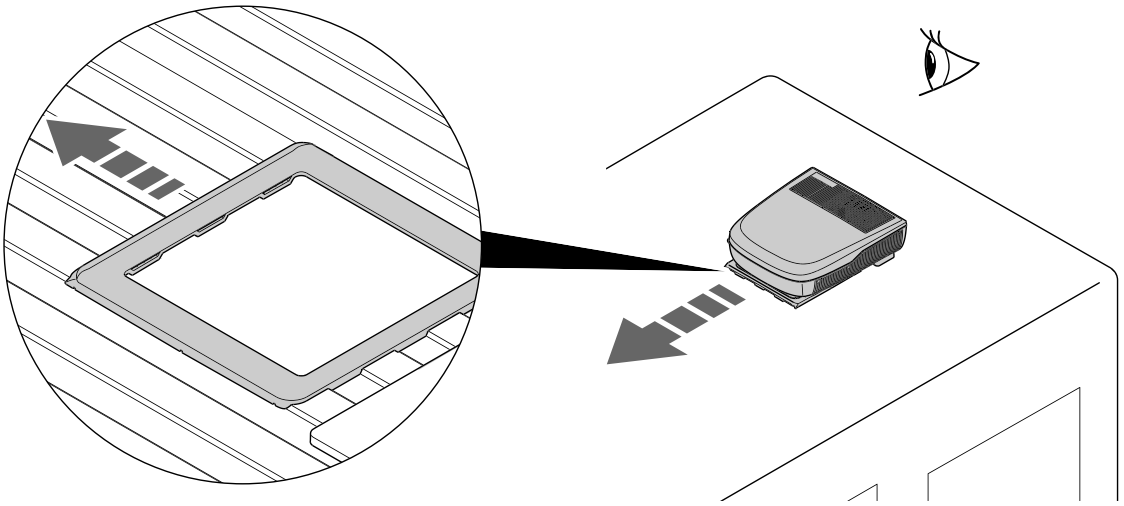
ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die strukturelle Integrität des Daches durch die neue Öffnung nicht beeinträchtigt wird. Machen Sie keine Schnitte in die Stangen oder in die Dachkonstruktion in der Nähe der Stangen.
- Achten Sie darauf, dass beim Ausschneiden der Öffnung keine elektrischen Kabel beschädigt werden. Prüfen Sie, wo sich die elektrischen Kabel befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die maximal zulässige Dachlast durch den Installationssatz für Kastenwagen und das zu installierende Gerät nicht überschritten wird.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihr Fahrzeug und das zu installierende Produkt richtigen Installationssatz für Kastenwagen verwenden.
- Wählen Sie einen Bereich in der Mitte des Fahrzeugdachs.
- Achten Sie darauf, dass die Spoilerlippe des Adapterrahmens in Fahrtrichtung zeigt.

3

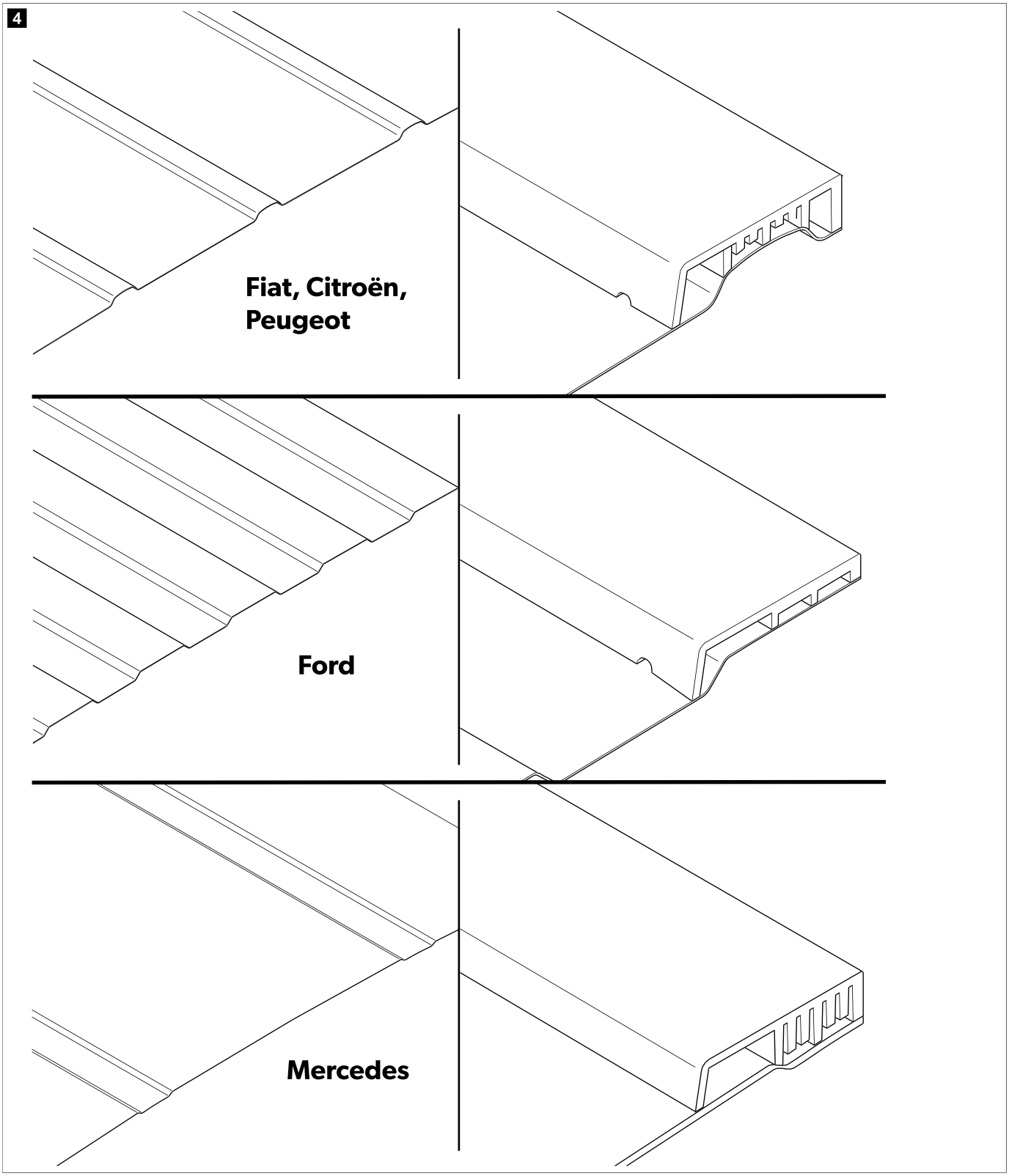


- Beachten Sie die maximal zulässige Dachstärke.

Abb. **2** auf Seite 15

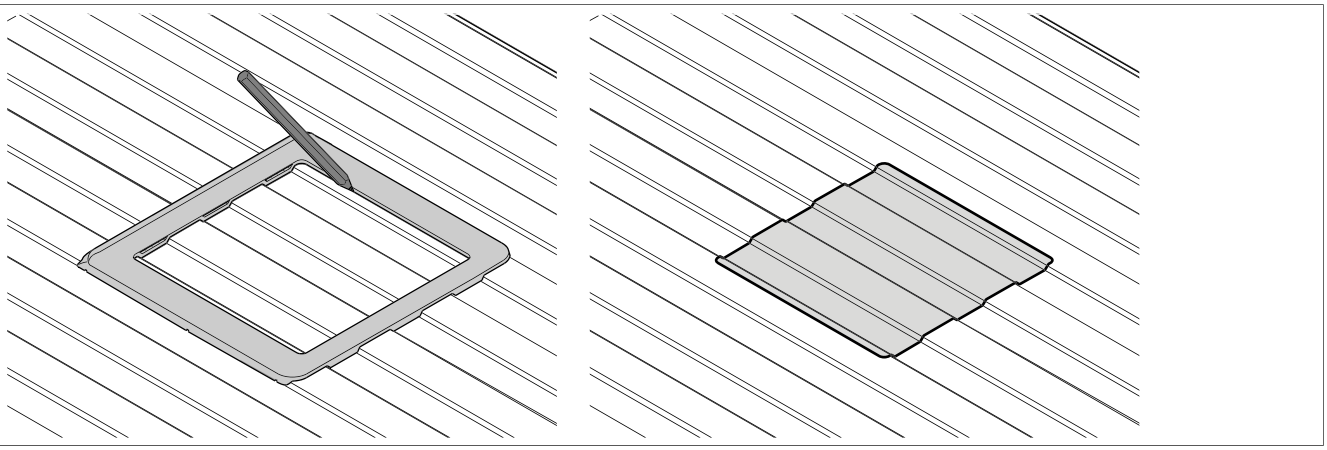
Die maximal zulässige Dachstärke berücksichtigt die Dachstärke des Fahrzeugs **und** die Höhe des Adapterrahmens.

1. Positionieren Sie den Adapterrahmen so, dass die Dichtungsnuten mit dem Adapterrahmen an der Dachkonstruktion übereinstimmen.



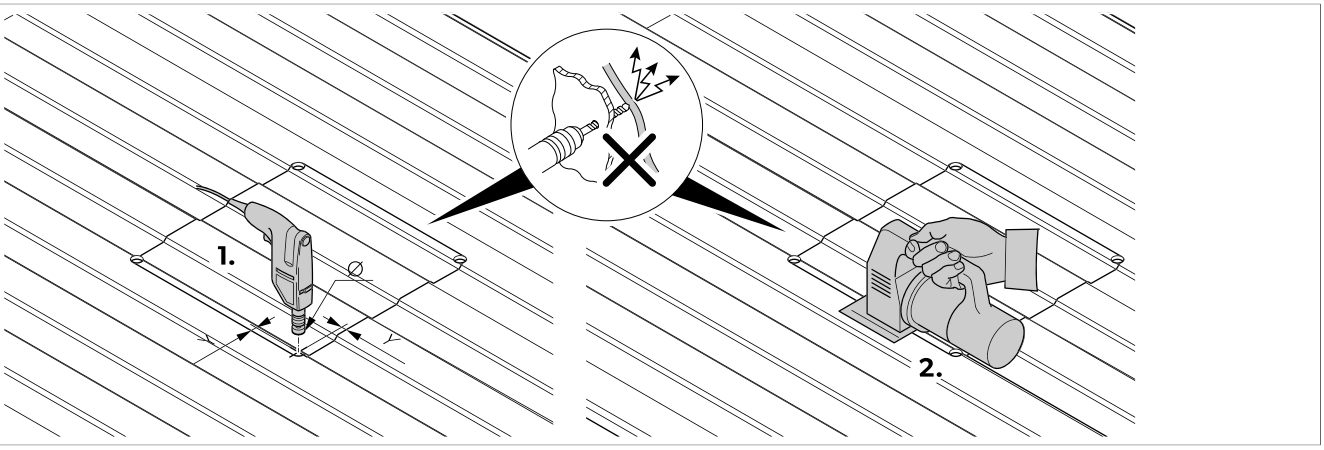
2. Markieren Sie die Dachöffnung, indem Sie die Innenseite des Adapterrahmens nachzeichnen.

5



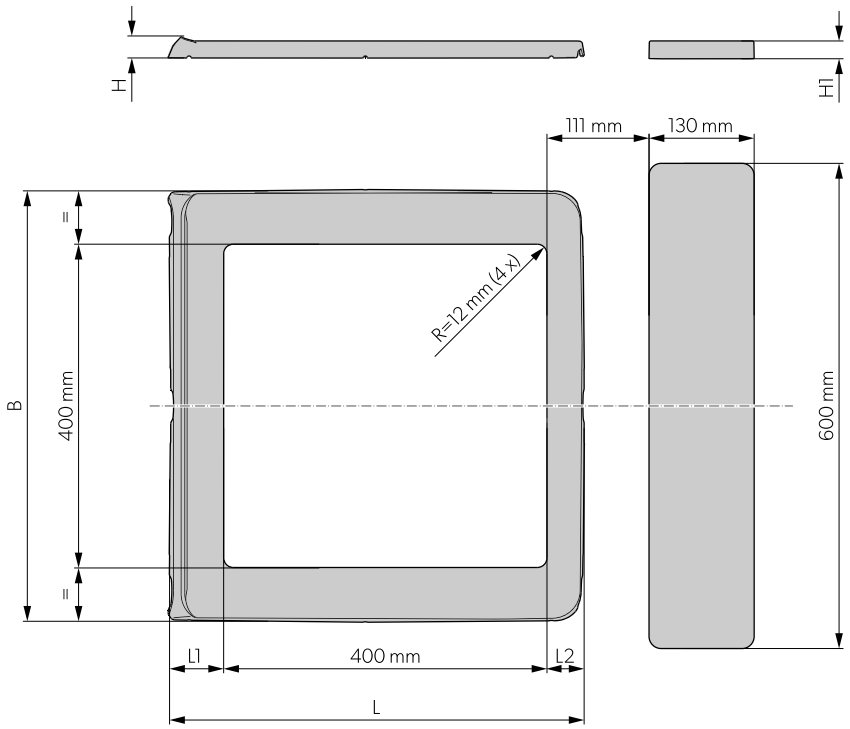
3. Bohren Sie die Ecken der markierten Dachöffnung aus.

6



HINWEIS Beachten Sie den Radius der abgerundeten Ecken.

7



	L	L1	L2	B	H	H1
Fiat, Citroën, Peugot	511,4 mm	45,6mm	65,8 mm	534,5 mm	17,6 – 22,8 mm	18,4 mm
Ford Transit	511,7 mm	44,7 mm	67 mm	533,8 mm	17,4 – 21,6 mm	17,3 mm
Mercedes	514,6 mm	46 mm	68,6 mm	535,4 mm	20,1 – 25,3 mm	21 mm

4. Schneiden Sie die Öffnung vorsichtig mit einer Stichsäge oder einem ähnlichen Werkzeug (Abb. **6** auf Seite 18, **2**) aus.

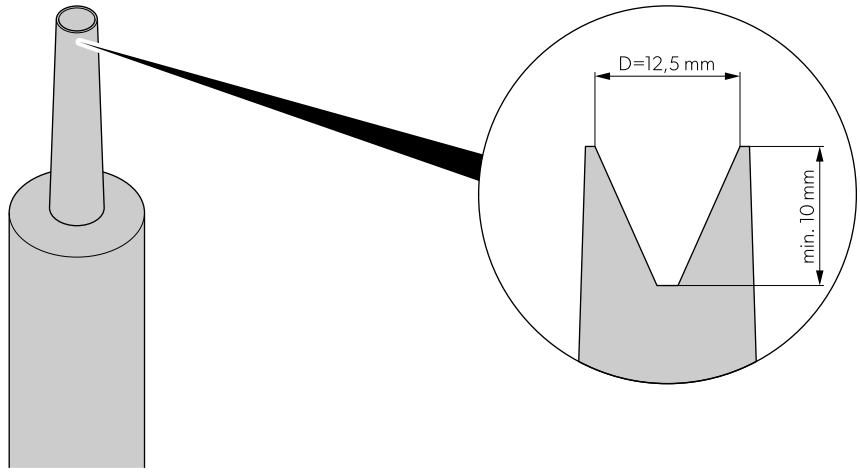
6.3 Montieren des Adapterrahmens

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie ein elastisches Dichtmittel wie **DEKASEAL 8936** , um eine sichere Verbindung zwischen dem Adapterrahmen und dem Fahrzeugdach zu gewährleisten.
- Alternativ können auch Butyldichtmittel wie SIKAFLEX 554 verwendet werden.
- Beachten Sie die Vorbehandlungshinweise des Herstellers.

1. Reinigen Sie den Montagebereich rund um die Dachöffnung.
2. Um eine optimale Kleberaupe aufzutragen, bereiten Sie die Auftragsspitze des Dichtmittels wie abgebildet vor.

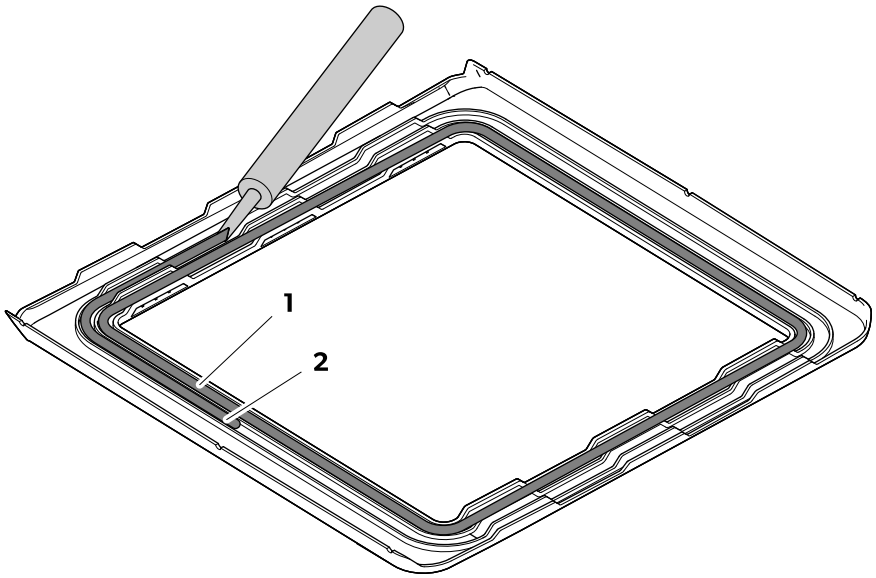
8



3. Tragen Sie das Dichtmittel in die Dichtungsnuten auf.

HINWEIS Tragen Sie das Dichtmittel zuerst in die innere umlaufende Dichtungsnut auf.

9



4. Platzieren Sie den Adapterrahmen mit aufgetragenem Dichtmittel auf die Dachöffnung.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Positionieren Sie den Adapterrahmen so, dass er gut sitzt und an der Dachkonstruktion des Fahrzeugs anliegt.
- Achten Sie darauf, dass die Innenkontur des Adapterrahmens mit der Dachöffnung übereinstimmt.
- Bei Bedarf können Sie den Adapterrahmen mit Klammern fixieren oder ihn beschweren, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

5. Warten Sie, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist, damit der Adapterrahmen nicht verrutscht.

Montieren der hinteren Adapterleiste (nur FreshJet)

Für die Installation kompatibler Dometic FreshJet Geräte ist hinten eine zusätzliche Adapterleiste erforderlich.

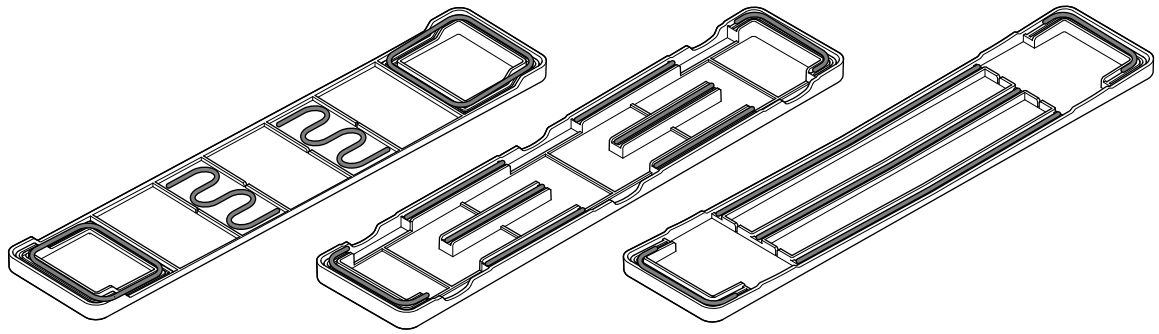
Die hintere Adapterleiste stützt das FreshJet Gerät.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur elastische Dichtmittel wie **SIKAFLEX 554** , um eine sichere Verbindung zwischen der hinteren Adapterleiste und dem Fahrzeugdach zu gewährleisten.
- Verwenden Sie keine anderen Dichtmittel, um die Adapterleiste an das Fahrzeugdach zu kleben.
- Beachten Sie die Vorbehandlungshinweise des Herstellers.

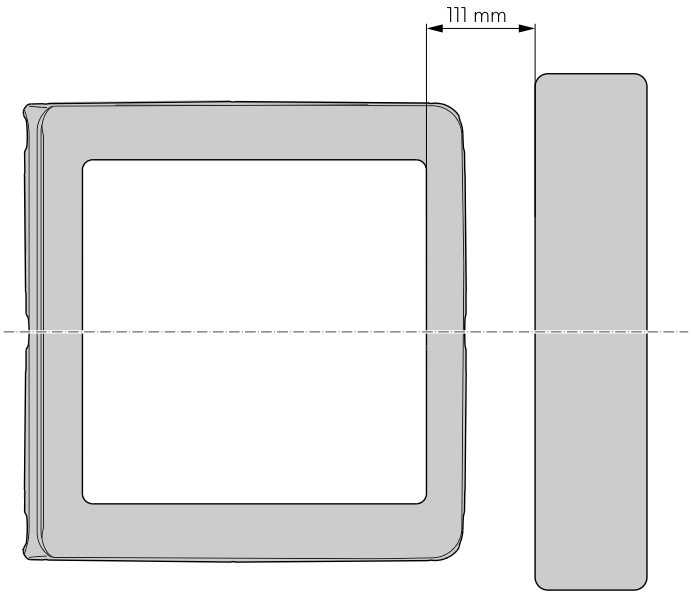
1. Reinigen Sie den Montagebereich auf dem Dach.
2. Um eine optimale Kleberaupe aufzutragen, bereiten Sie die Auftragsspitze des Dichtmittels wie abgebildet vor (Abb. 8 auf Seite 20).
3. Tragen Sie das Dichtmittel, je nach Modell der Adapterleiste, in die Dichtungsnuten oder auf die Dichtflächen auf.

10



4. Platzieren Sie die Adapterleiste mit aufgetragenem Dichtmittel in Übereinstimmung mit dem Adapterrahmen.

11



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Positionieren Sie die Adapterleiste so, dass sie gut sitzt und an der Dachkonstruktion des Fahrzeugs anliegt.
- Beschweren Sie bei Bedarf die hintere Adapterleiste, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

5. Warten Sie, bis das Dichtmittel ausgehärtet ist, damit die Adapterleiste nicht verrutscht.

6.4 Montage des Gerätes am Adapterrahmen

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Die optionalen Verstärkungsleisten, die für alle kompatiblen Geräte als Zubehör erhältlich sind, eignen sich nicht für die Verwendung auf Fahrzeugdächern.
- Beachten Sie die angegebenen Anzugsdrehmomente in der jeweiligen Installationsanleitung, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.
- Beachten Sie die maximal zulässige Dachlast Ihres Fahrzeugs.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Adapterrahmen und die hintere Adapterleiste fest am Fahrzeugdach sitzen.

- Befolgen Sie die Installationsanleitung des jeweiligen Gerätes, nachdem Sie die Öffnung ausgeschnitten und die Verstärkungsleisten angebracht haben.

7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

8 Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können. Europa: Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

9 Technische Daten

Wagenmodell	Abmessungen Adapterrahmen	Abmessungen hintere Adapterleiste
Fiat Ducato III (ab 2006)	Abb. 7 auf Seite 19	
Citroën Jumper II (ab 2006)		
Peugeot Boxer (Typ 250, ab 2006)		
Ford Transit (ab 2014)		
Mercedes Sprinter (W907/W910, ab 2016)		

DOMETIC



dometic.com

2025-03-05

4445104617

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden